

# Manuscrito

No 1

CUADERNO DE CREACION LITERARIA



Diciembre 1980  
Lima-Perú

**DIRECTOR :**

Juan Zevallos Aguilar

**COMITE EDITORIAL :**

Nérida Adrianzén Ronceros

Jedediad Johansen

Fernando Obregón Rossi

Correspondencia y canje

Psje, Micaela Bastidas N° 111

Salamanca, Teléfono 365501.

Diagramación, IBM

y Montaje

"Raíces Eddicas".

Carátula:

Pintura de Pablo Picasso.

*poesía  
de  
gente nueva.  
para  
una nueva  
poesía*



**"poesía actual"**

(Literatura 79)

TRAS LA HUELLA DE LOS CABALLOS (Fragmento)

RECUERDO I

He buscado vivir entre la gente de ahora  
pero su sueño & idioma corroído  
me han echado a puntapiés.

He caminado como nadie  
por barrios sagrados  
por calles sedientas  
en busca del tiempo.

Pero mi imagen seguía intacta  
mi rebeldía seguía latente  
sueños que tuve en mi niñez  
alegría que nunca conocí.

Nérida Adrianzén (Chiclayo 1961)

Jaguar sobre mi pecho  
rito anual

-sequia en el alma-

Amarilis comprendería  
pero ella  
sueña con Bernardo

Hidalgo pensando en morirse  
fuera de semana

Vallejo quemando pluma  
por España

y la impresión queda grabada  
hasta obligar  
mi canto

Oscurece

mi lápiz  
se ha encerrado en sí mismo

Ya no refleja  
el cielo sus nubes  
en mi humilde mesa

Esta mañana  
habrá tristeza.

---

Fernando Obregón (Lima 1961)

A Miguel Barra

En el inicio sólo fue un niño lloroso  
o el pecho de mi madre acariciando la esperanza  
la cometa hurtada del mercado tu voz ronca de amigo  
hermano  
la banca inicial en la cual nos columpiaríamos hasta caer exhaustos

éramos hombres pequeños Miguel  
pero alguno, de los dos fallaría  
y  
quedaría solo en medio de la plazoleta de la iglesia  
a dormir tu nombre susurrar tu llanto recordar tu mano

ni gorriones ni pájaros han elevado vuelo  
se ha secado la higuera del templo viejo  
aguardando

Es que a veces olvido  
que tres metros de tierra nos separan  
y quiero desenterrar tu imagen confundida  
lloriquear como perdido infante desesperado hombre  
cansado hasta los ojos  
alzarte nuevamente sobre la vida o irme contigo.

Mas yo sé  
que los trenes los muros los juegos de niños  
el pasear en bicicleta los domingos serán olvidados  
y  
los días de la aciaga ternura  
crecerán cansados cabizbajos lerdos

aún más tristes.

---

RESUMEN

I

Hoy también pienso escribir  
"el cielo está estrellado ,  
juguetea tu piel entre mis manos"  
pero no tengo territorio  
franqueable  
ni perro que ladre  
en los escalones de mi casa  
repasan los pasos  
y una sombra gime junto a la pared:  
es el alma  
Quisiera decir ¡qué verde prado,  
me fascinan las vacas!  
pero yo jamás ví  
ni en marco  
un paisaje soñado  
ni la naturaleza muerta  
por un pintor retratado.

---

La poesía es la manifestación más sincera del ser humano. La poesía es cambio, transformación, rebeldía, es el avance inexplicable de la palabra.

Como tal conlleva muchas variantes. A través de la historia, este misterio poético, ha dado diversas manifestaciones que no solo han compenetrado en una constante evolución, sino también en una afirmación hacia el cambio conciente que se habrá de dar. Una de ellas es la "poesía beatnik", poesía nacida en los inicios de la década del 50, integrada por jóvenes rebeldes de una nueva mentalidad dentro de la sociedad norteamericana. Juventud divorciada con sus mayores, rebelde y vagabunda que, perseguida, se refugiaba en los suburbios del paraíso americano. Se escudaban en el jazz, expulsados de las universidades, presos por robo o violación, acusados por ingerir drogas, perseguidos por la ley; estos eran los poetas beatniks.

En su poesía podemos apreciar los nuevos elementos que vinieron a rejuvenecer las viejas stocks de los versos tradicionales, introduciendo elementos de prosodia espontánea, "ritmo-bop", imágenes reales-sobrerreales, rupturas, golpeteos, medidas extáticas etc. La poesía beatnik formaría una "Generación Beat".

Los poemas presentados son de algunos de los poetas beatniks más importantes.

ANTOLOGIA

DE LOS

POETAS BEATNIKS

M. R. B.

NUNCA morirán en ese cambio de batalla  
 ni las sombras de los lobos reclutarán sus tesoros  
 ( como novias  
 del trigo en todos los horizontes esperando consumir  
 (allí los restos.  
 No habrá cadáveres para estrechar sus vientres  
 (relajados  
 ni un tropel de tiesos caballos para inyectar sus ojos  
 (brillantes  
 o calmar su hambre de muertos

Pr Preferirían antes el hambre en sus lenguas dementes  
 a creer que en ese campo ningún hombre pudo morir.

Nunca morirán los que tan abrazados pelean  
 aliento con aliento ojos con ojos imposible morir  
 o moverse no se filtra una luz no hay brazos armados  
 nada más que caballos sobre caballos brillantes escudos  
 (sobre

escudos iluminado todo por el rayo helado de un ojo  
 (encerrado en un yelmo

ah qué difícil es caer entre esas afiladas lanzas  
 ¡Y esos estandartes! borrando airados el cielo  
 con el símbolo de su poderío

Podríase pensar que pintó sus ejércitos junto a los  
 (ríos helados

y a hileras de cascos de guerra brillando en la oscuridad

Sería imposible que muera allí un hombre  
 la boca de cada guerrero es un castillo de canción  
 cada puño de hierro es un gong soñado la lucha resonando  
 ( en la lucha como gritos de ore

¡Cómo me gustaría unirme a ese combate!

un hombre de plata sobre un caballo negro con un rojo  
 estandarte y una lanza  
 desnuda nunca morir y ser infinito  
 un príncipe dorado en una pintura guerrera.

(1) Pablo Uccello, pintor italiano (1397-1475), escuela de Florencia, las batallas de caballería son su tema predominante.

- ¿Qué esfinge de cemento y aluminio les reventó los cráneos y les devoró sus verebros y su imaginación?
- ¡Moloch! ¡Soledad! ¡Porquería! ¡Fealdad! Cubos de basura y dólares inalcanzables! ¡Niños gritando en las escaleras! ¡Muchachos sangrando en los ejércitos! ¡Viejos sollozando en los parques!
- ¡Moloch! ¡Moloch! ¡Pesadilla de Moloch! ¡Moloch el sin amor! ¡Moloch mental! ¡Moloch el duro juez de los hombres!
- ¡Moloch la prisión incomprensible! ¡Moloch el eslabón de la cadena sin alma y del Congreso de las aflicciones! ¡Moloch donde los edificios son juzgados! ¡Moloch la enorme piedra de la guerra! ¡Moloch de los gobiernos atolondrados!
- ¡Moloch donde el pensamiento es pura mecánica! ¡Moloch cuya sangre es el dinero que corre! ¡Moloch cuyos dedos son diez ejércitos! ¡Moloch cuyo seno es un dínamo caníbal! ¡Moloch cuya oreja es un túmulo fumigante!
- ¡Moloch cuyos ojos son mil ventanas ciegas!  
 ¡Moloch donde los rascacielos se estacionan en las largas calles como Jehovás infinitos!  
 ¡Moloch de las fábricas en la bruma! ¡Moloch cuyas chimeneas y antenas coronan las ciudades!
- ¡Moloch donde el amor es petróleo y piedra sin fin! ¡Moloch donde el alma es electricidad y bancos! ¡Moloch donde la pobreza es el espectro del genio! ¡Moloch donde el destino es una nube de hidrógeno asexuada!  
 ¡Moloch donde el nombre es Mente!
- ¡Moloch en la que me siento solo! ¡Moloch en la que sueño con los Angeles! ¡Loco en Moloch! ¡Sin amor y sin hombre en Moloch!
- ¡Moloch que me penetras! ¡Moloch en la que soy una conciencia sin cuerpo! ¡Moloch que me haces huir despavorido fuera de mi éxtasis natural! ¡Moloch que abandono! ¡Despertar en Moloch! ¡La luz alzándose al cielo!

¡Moloch! ¡Moloch! ¡Apartamentos robots! ¡Surburbios invisibles! ¡Tesoros esqueléticos!  
 ¡Capitales ciegos! ¡Industrias demoníacas!  
 ¡Naciones espectros! ¡Hospicios invisibles!  
 ¡Fállicos granitos! ¡Bombas monstruosas!  
 ¡Se transforman en cuatro para elevar a Moloch al paraíso! ¡Pavimientos, árboles, radios, tonos! ¡Elevad la ciudad al paraíso que existe y nos cubre para siempre!  
 ¡Visiones! ¡Augurios! ¡Alucinaciones! ¡Milagros!  
 ¡Extasis! ¡Desaparece en el curso del río americano

## LAWRENCE FERLINGHETTI

"La verdad no es secreto de unos cuantos"  
 sin embargo  
 por la manera que actúan  
 algunos bibliotecarios  
 o agregados culturales  
 o directores de museo  
 podría creerse lo contrario  
 Por la manera que actúan  
 con sus altas cabezas  
 luciéndose  
 como si nunca fueran al baño  
 o a algún otro sitio similar  
 podría creerse que tienen  
 algo de la verdad  
 Pero yo en tu lugar  
 no los culparía  
 Se dice que lo espiritual se capta mejor  
 en términos abstractos  
 y además  
 andar por los museos  
 me hace siempre sentir  
 deseos de ir al baño  
 y en esas alturas  
 siempre me siento  
 estreñido

(De Pictures of the gone world)

## Coro 113

Me levanté y me vestí  
 y salí fuera y me extendí  
 Entonces morí y me metieron  
 en un ataúd en el sepulcro,  
 ¡Hombre!-  
 Sin embargo todo es perfecto,  
 Porque está vacío,  
 Porque es perfecto  
 con vaciedad,  
 Porque ni siquiera está sucediendo.  
 Todo  
 Ignora su propia vaciedad-  
 A la ira  
 No le gusta que le recuerden sus ataques-  
 Tú comienzas con la Enseñanza  
 Inescrutable del Diamante  
 Y terminas con lo mismo, tu meta  
 es tu punto de partida,  
 No se corrió la carrera, ni un paseo  
 de proféticas uñas del pie  
 Cruzando Arabias de caliente  
 significado- tú simplemente  
 adormecido no llegas hasta allí.

## COMPAÑEROS DE JUEGO

TED JOANS

Juguemos a algo. A cualquier cosa. Démonos una vuelta por la  
 ciudad y le tiramos pintura a los con cara felices  
 y le tiramos unas palas a las ventanas de las iglesias.

Juguemos a algo. A algo arriesgado. Vámonos todos al central park a medianoche y nos desnudamos... y entonces, meamos a todos los que pillamos.

Juguemos a algo. A algo sexy... a meternos en la cama con ropa... hasta con abrigo y guantes... y entonces tratemos de fornicar a través de toda esa ropa y le damos un premio al primero que acabe sin contacto físico.

Juguemos a algo. A algo horrible. Tú eres Hitler y tú Mussolini y tú eres Stalin y tú Tojo, tú eres Strijdom de Sudáfrica y yo soy el gobernador Faubus de Alabama. Now! Qué tropa de diablos! Yeah! juguemos a eso.

Juguemos a algo. A cualquier cosa. A ser bohemios y usar ropas raras y a dejarnos crecer la barba o una cola de caballo, a vivir en el Greenwich village en un departamento de a 200 al mes y a caminar por el Washington Square park con una guitarra y una mina con cara triste.

Juguemos a algo. A que todos somos películas de cowboy para adultos y que tenemos cuatro firmas auspiciadoras mentirosas de Televisión... y no usemos nuestros revólveres o caballos sino sicología y de noche montemos mujeres en la pradera nupcial.

Juguemos a algo. A que somos niñitos bien de las universidades del este con cinturoncitos hasta en las corbatas y en los calcetines

Juguemos a que todos somos unos degenerados juguemos a que nos juntamos con los pervertidos de la calle 42 y que nos pasamos todo el día en teatros hediondos y que orinamos bajo los asientos.

Juguemos a que estamos al día. Juguemos a que trabajamos de 9 a 5 y que estamos tratando de pagar esa mansión del barrio alto y las alfombras de muralla y las cuotas de nunca acabar del autazo, la televisión en colores, el

tocadiscos, la lavadora-secadora, el refrigerador y todos esos asuntos que nos dan el mismo status del vecino.

Juguemos a algo. A cualquier cosa. Juguemos a que todos somos policías y nos llaman pocos. Juguemos a que todos somos políticos y que nos llaman chuecos. Juguemos a que todos somos bailarines y que nos dicen maricones. Juguemos a que todos somos poetas y nos llaman beatniks. Juguemos a que todos somos artistas y nos llaman locos. Juguemos a que todos somos Típicas y mimadas Dueñas de casa Yanqui.

Juguemos a algo. A cualquier cosa. A que todos somos bohemios y que estamos espiritualmente sumergidos en la vida y que nos gusta todo lo que sea creación ... y que somos felices en la poesía y en el arte... y que viajamos por todo el mundo disfrutándolo todo, amando toda el alma que vibra, metiéndonos en todo, viviéndolo todo... y que somos cabros y cabras libres de convencionalismos, que confiesan la verdad, que aman la libertad y que expresan su sentir vital ante el mundo.

Sola estoy  
ulula la vida sin razón  
calma infinita de voces humanas  
oigo en el silencio los golpes de la  
vida.

Martillar de un día, y  
de una noche  
martillar en las cavidades de mi angustia;  
martillar, como pasos de alada mariposa  
que hieren mis oídos  
sin cesar.

Esther Espinoza (Lima 1960).

En mis sueños adúlteros  
recuerdo haber dormido  
con un hombre blanco.  
En la oscuridad  
su piel clara  
sonreía, brillaba  
para mí  
en medio de mi boca  
y yo debajo de la almohada  
pensaba  
en el eterno contraste  
de la arena y las sábanas  
con tu piel morena  
canelita.

## II

Una mano blanda  
que recuerda las plumas de los pájaros tiernos  
para  
cavar la tierra profundamente  
y asir a ella  
raíces,  
que serán las primeras en saberlo  
...en saberlo.

---

DE "DO" EN "DO"

Estoy endeble  
ante tu mirada  
obtusa  
en un do (mayor)  
    sería  
antimusical  
    un plebiscito;  
sería una total  
    incoherencia  
buscar  
    un número  
                indicado  
para algo retórico  
                filosófico  
                        puramente fatalista.  
Una palabra tuya  
                ronca  
                        blanda  
                                oscura  
  sorda  
  vacía ...  
cambiaría un sistema, una organización, una vida  
  (la mía)  
y todo sería una evolución  
una palabra para un corazón  
                                me pone endeble  
  en do.

---

# RAÍCES ÉDICAS

REVISTA DE ARTES Y LETRAS

Nº 2

## CONTIENE :

- Entrevista a Nicolás Guillén.
- Poemas inéditos de María Emilia Cornejo.
- Poesía de Julio Nelson, Rosa Alarco y Carmen Luz Bejarano.
- Además: Informe, creaciones, reseñas.

## INVENTARIO

### REVISTAS DE LITERATURA

Calandria Nº 2, Revista del Centro Federado de Letras de la Universidad Católica  
Sic Nº 2, dirigida por José A. Mazzotti,  
Patricia Alba, Oscar Mata,

INKARRI Revista de la Asociación  
Inkarri.

Oráculo Nº 1, dirigida por Cesar Toro  
Montalvo.

Lluvia Nº 6/7. Directores: Esteban Qui-  
rós - Américo Mudarra

Casa de Cartón Nº 2. Directores: Sandro  
Chiri - Oscar Limache

Aleaciones, plaqueta con poemas de:  
Pablo Lostarau, Gino Ravina y Jaime Zá-  
rate.

### LIBROS DE POESIA

- Donde nació el árbol de la espada y  
arcopiris, Cesáreo Martínez.
- Violencia de Sol, Enrique Sanchez H.
- Praxis, asalto y destrucción del infier-  
no, Enrique Verástegui.
- Canto Ceremonial, Antonio Cisneros
- Horas de Lucha, Juan Cristóbal.
- Discoteca, Oscar Orellana.

Edición auspiciada  
por la Promoción Literatura 79